



HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

UNTERNEHMENSGRÜNDUNG

CREAZIONE D'IMPRESA

start!

Gründertag ▶ Giornata Start up



**Ihre Ansprechpartner für
die Unternehmensgründung**

**I vostri interlocutori per
la creazione d'impresa**

HANDELSKAMMER BOZEN
CAMERA DI COMMERCIO DI BOLZANO



Siemensstr. 23 - Via Siemens, 23
39100 Bozen - Bolzano
www.agci-bz.it
info@agci.bz.it



G. Galileistr. 4/B - Via G. Galilei, 4/B
39100 Bozen - Bolzano
www.adm.gov.it
dogane.bolzano@adm.gov.it



Gerichtsplatz 2 - Piazza Tribunale, 2
39100 Bozen - Bolzano
www.agenziaentrate.gov.it
dp.bolzano@agenziaentrate.it



Raiffeisenstr. 5 - Via Raiffeisen, 5
39100 Bozen - Bolzano
www.provinz.bz.it
www.provincia.bz.it
wirtschaft@provinz.bz.it
economia@provincia.bz.it

A.G.C.I. Alto Adige Südtirol arbeitet zugunsten von Genossenschaften, Vereinen und anderen nicht genossenschaftlichen Einrichtungen. Sie bietet folgende Dienstleistungen an: Verwaltung, Buchhaltung, Steuern, Gehaltsabrechnung und allgemeine Sekretariatsdienste, technische, administrative, Management- und Unternehmensunterstützungsdienste, finanzielle Unterstützung, Zugang zu Krediten, Beratung im Bereich öffentlicher Beiträge und Dienstleistungen im Bausektor.

A.G.C.I. Alto Adige Südtirol opera a favore delle cooperative, delle associazioni e anche di altri enti non cooperativi. Essa offre servizi di amministrazione, contabilità, assistenza fiscale, segreteria generale ed elaborazione di buste paga; inoltre, servizi di assistenza tecnica, amministrativa, gestionale e societaria, assistenza finanziaria, accesso al credito, consulenza in ambito di contributi pubblici e servizi per l'edilizia.

Die **Agenzur der Akzisen, Zoll und Monopole** hat folgende Aufgaben: Verwaltung der Zollgebühren, Durchführung von Zolldiensten, Regulierung und Kontrolle der Glücksspiele in Italien, Verwaltung der Verbrauchsteuern auf Tabakwaren, Verhinderung und Bekämpfung der Steuerhinterziehung in den jeweiligen Zuständigkeitsbereichen, usw.

L'**Agenzia delle accise, dogane e monopoli** ha i seguenti compiti: amministrazione dei tributi doganali, gestione dei servizi doganali, regolazione e controllo del comparto del gioco in Italia, gestione, in materia di tabacchi lavorati, delle procedure connesse alla riscossione delle accise sui tabacchi lavorati, prevenzione e contrasto dell'evasione tributaria nelle materie di competenza, ecc.

Die **Agenzur der Einnahmen** ist eine öffentliche Einrichtung, die der Aufsicht des Ministeriums für Wirtschaft und Finanzen unterliegt. Sie ist dafür verantwortlich, ein Höchstmaß an Steuerehrlichkeit zu gewährleisten, indem es steuerzahlenden Bürgern hilft und Steuerhinterziehungen aufdeckt. Unternehmensgründer/innen erhalten die MwSt.-Nummer durch das Dokument „Vereinheitlichte Meldung“ – ausgestellt vom Steuerberater oder vom Wirtschaftsverband.

L'**Agenzia delle entrate** è un ente pubblico sottoposto alla vigilanza del Ministero dell'economia e delle finanze, che si occupa di assicurare il massimo livello di tax compliance mediante l'assistenza ai cittadini contribuenti e il recupero dell'evasione fiscale. Aspiranti imprenditori/imprenditrici ricevono la partita IVA tramite il documento „ComUnica“, rilasciato dal consulente fiscale o dall'associazione di categoria.

Die Abteilung Wirtschaft der **Autonomen Provinz Bozen** besteht aus den Sektoren Handwerk und Gewerbegebiete, Industrie und Gruben sowie Handel und Dienstleistungen. Die vielfältigen Aufgaben dieser Abteilung sind auf der Homepage ersichtlich. Sie erkennt unter anderem innerhalb der EU erworbene Berufsqualifikationen an und ist für die Wirtschaftsförderung der einzelnen Sektoren zuständig.

La Ripartizione Economia della **Provincia Autonoma di Bolzano** comprende i settori dell'artigianato e delle aree produttive, dell'industria e delle cave, del commercio e dei servizi. Le varie competenze possono essere visualizzate sulla homepage. Tra l'altro, la ripartizione riconosce le qualifiche professionali acquisite all'interno dell'UE ed è competente per le agevolazioni all'economia dei singoli settori.



Berufskammer der Arbeitsberater
Ordine dei Consulenti del Lavoro
della Provincia di Bolzano

Lanciastr. 8/A - Via Lancia, 8/A
39100 Bozen - Bolzano
www.cdlbz.it
info@cdlbz.it



Romstr. 80/A - Via Roma, 80/A
39100 Bozen - Bolzano
www.commercianti.bz.it
info@commercianti.bz.it



Schlachthofstraße 30 - Via Macello, 30
39100 Bozen - Bolzano
www.confidi.bz.it
info@confidi.bz.it



Mazziniplatz 50-56 - Piazza Mazzini, 50-56
39100 Bozen - Bolzano
www.coopbund.coop
info@coopbund.coop

Die traditionelle Tätigkeit der **Arbeitsrechtsberater** ist die Beratung der Klein- und Mittelbetriebe im gesamten Bereich des Arbeitsrechts und der Personalverwaltung. Diese spezifische Beratung gewinnt zunehmend an Bedeutung, da in der Entwicklung der Betriebe die Mitarbeiter von strategischer Bedeutung sind. Die Arbeitsrechtsberater sind aber auch im Bereich des Steuerrechtes tätig und sind auch befähigt, ihre Mandanten vor der Steuergerichtsbarkeit zu vertreten.

L'intervento professionale del **consulente del lavoro** si colloca nell'area della consulenza alla piccola-media impresa con una specializzazione nella gestione dei rapporti di lavoro in linea con l'evoluzione del sistema produttivo che, secondo gli esperti di scenario, sarà costituito da piccole imprese operanti in prevalenza nel terziario, dove la gestione delle risorse umane costituirà il vero fattore strategico di sviluppo. I consulenti operano anche nel settore fiscale e, inoltre, sono abilitati alla rappresentanza dei contribuenti davanti alle commissioni tributarie.

Confesercenti vertritt die Interessen der kleinen und mittleren Unternehmen in den Bereichen Handel, Gastronomie, Innovation und Service. Der Verband unterstützt die Mitglieder bei der Unternehmensgründung und fördert ihr Wachstum mit Weiterbildung, Digitalisierung und individueller Beratung in den Bereichen Buchhaltung, Steuern und im Personalmanagement.

L'associazione **Confesercenti** rappresenta gli interessi delle piccole e medie imprese nei settori del commercio, pubblici esercizi, innovazione e servizi. Affianca le aziende associate dalla nascita, sostenendo poi la loro crescita con la formazione, la digitalizzazione e la consulenza personalizzata nel settore contabile, fiscale e nella gestione del personale.

Confidi Südtirol Gen. erleichtert den lokalen Unternehmen den Zugang zu Krediten, indem die notwendige Finanzierung für Investitionen oder der Schaffung von Liquidität auch in der Startphase garantiert werden. Sie bietet gezielte Beratung und ermittelt gemeinsam mit Partnerbanken Ad-hoc-Lösungen. Confidi ist ein vom staatlichen Garantiefonds (Fondo di garanzia) anerkannter Garantiegeber.

Confidi Alto Adige agevola l'accesso al credito delle imprese locali, garantendo i finanziamenti necessari per la realizzazione di investimenti o la creazione di liquidità, anche nella fase di start up. Offre consulenze dedicate e individua soluzioni ad hoc assieme alle banche convenzionate. Confidi è garante autorizzato dal Fondo di garanzia statale.

Coopbund unterstützt, begleitet und fördert Genossenschaften sowohl in der Gründungsphase als auch bei der Ausübung der unternehmerischen Tätigkeit und bietet verschiedene Dienstleistungen im Verwaltungs-, Buchhaltungs-, Arbeitsrechts- und Gesetzgebungsbereich. Sie bieten Beratungen für folgende Bereiche: Startup-Unternehmen, Unternehmensnachfolge, Unternehmen in der Krise (WBO), Sozialgenossenschaften, Revisionen, Weiterbildung, Wohnbaugenossenschaften, u.a.

Coopbund è partner di riferimento per le cooperative sia nella fase di costituzione che in quella operativa - con l'assistenza amministrativa, contabile, fiscale e del lavoro. Offre consulenza nelle seguenti aree: imprese start up, successione d'impresa, impresa in crisi (WBO), cooperative sociali, revisioni, formazione, cooperative edilizie, ecc.



G. Galilei-Strasse 2E - Via G. Galilei, 2E
39100 Bozen - Bolzano
www.cooperdolomiti.it
cooperdolomiti@pec.it

Cooperdolomiti repräsentiert und schützt die Interessen ihrer Mitglieds-genossen-schaften gegenüber öffentlichen und privaten Einrichtungen. Cooperdolomiti bietet folgende Dienstleistungen an: Revisionen, Beratung im Verwaltungs- und Buchhaltungsbereich, subventionierte Finanzierungen und Beiträge, Unterstützung bei Ausschreibungen, umfassendes Personalmanagement und Personalentwicklung.

Cooperdolomiti rappresenta e tutela gli interessi delle cooperative associate presso varie istituzioni, sia pubbliche che private. Offre servizi per favorire la più efficace ed efficiente gestione delle imprese cooperative come vigilanza, consulenza in ambito gestionale e contabile, finanza agevolata e contributi, assistenza appalti, servizio completo di gestione del personale e sviluppo delle risorse umane.

Garfidi

Kreditgarantie Südtirol
Garanzia sul Credito Alto Adige

City Tower - Schlachthofstr. 30/c
City Tower - via Macello, 30/c
39100 Bozen - Bolzano
www.garfidi.it
info@garfidi.it

Garfidi ist die größte Südtiroler Garantiegenossenschaft. Sie leistet Garantien und sichert Kreditausfälle zugunsten der Südtiroler Unternehmen und erleichtert ihnen somit den Zugang zu Krediten. Garfidi vergibt Garantien bis zu 90 % des Finanzierungsbetrages, berät individuell in verschiedenen Finanzierungssituationen und bietet eine Reihe von weiteren Dienstleistungen an. Garfidi ist autorisierter Partner des „Fondo Garanzia per le PMI“ und kann so Start-ups einen privilegierten Zugang zu diesem Fonds ermöglichen.

Garfidi è la principale cooperativa di garanzia dell'Alto Adige. Essa emette garanzie fino al 90% dell'importo del finanziamento e offre coperture assicurative contro perdite su crediti a favore delle imprese altoatesine, facilitando loro l'accesso al credito. Inoltre, fornisce consulenze personalizzate nelle diverse situazioni di finanziamento e offre una serie di altri servizi. Garfidi è partner riconosciuto del Fondo Garanzia per le PMI e può in questo modo garantire alle start up un accesso privilegiato a tale fondo.



Südtiroler Str. 60 - Via Alto Adige, 60
39100 Bozen - Bolzano
www.handelskammer.bz.it
www.camcom.bz.it
handelsregister@handelskammer.bz.it
registroiempres@camcom.bz.it

Das Handelsregister der **Handelskammer Bozen** bietet verschiedene Dienstleistungen an: Auszüge mit Eckdaten des Unternehmens, Ausgabe von Urkunden, Jahresabschlüssen und Unternehmenslisten, Vidimation von Gesellschaftsbüchern usw. Mit der sog. „Vereinheitlichten Meldung“ werden alle meldeamtlichen Verpflichtungen gegenüber der Handelskammer telematisch durch einen Steuerberater oder Wirtschaftsverband erfüllt. Zusätzlich erteilt das Handelsregister und der Bereich Berufsbefähigungen Informationen zu beruflichen Voraussetzungen für gewerbliche Tätigkeiten.

Il Registro delle imprese della **Camera di commercio di Bolzano** offre diversi servizi: visure contenenti i principali dati aziendali, rilascio di atti, bilanci ed elenchi delle società, bollatura dei libri sociali, ecc. Con la cosiddetta „COMUNICA“ (comunicazione unica), tutti gli obblighi di iscrizione nei confronti della Camera di commercio sono gestiti per via telematica dal consulente fiscale o dall'associazione di categoria. Inoltre, il Registro delle imprese e il servizio Qualifiche personali forniscono informazioni sui requisiti professionali per determinate attività imprenditoriali.



Südtiroler Str. 60 - Via Alto Adige, 60
39100 Bozen - Bolzano

www.handelskammer.bz.it
www.camcom.bz.it
startup@handelskammer.bz.it
startup@camcom.bz.it

Der Service für Unternehmensgründung der **Handelskammer Bozen** bietet individuelle Orientierungsgespräche für interessierte Personen, die eine Geschäftsidee haben und über die ersten Schritte einer Unternehmensgründung informiert werden möchten. Zusätzliche Dienstleistungen sind der Leitfaden „Unternehmensgründung“, Weiterbildungsangebote, Organisation von Beratersprechstunden, der Online-Businessplan, die Organisation von „Start-up-Aperitifs“ für Jungunternehmer/innen und vom Gründertag.

Il servizio Creazione d'impresa della **Camera di commercio di Bolzano** offre colloqui di orientamento individuali alle persone interessate che hanno un'idea imprenditoriale e desiderano essere informate sui primi passi per creare un'impresa. Ulteriori servizi sono la guida „Creazione d'impresa“, le offerte di formazione continua, l'organizzazione di consulenze con commercialisti e legali, un business plan online, l'organizzazione di „Aperitivi start up“ per giovani imprenditori ed imprenditrici e della Giornata Start up.



Mitterweg 5 - Via di Mezzo ai Piani, 5
39100 Bozen - Bolzano
www.service.hds-bz.it
www.service.unione-bz.it
info@hds-bz.it
info@unione-bz.it

Die **hds Servicegenossenschaft** ist spezialisiert auf die Sektoren Handel, Dienstleister und Gastronomie. Sie bietet eine fundierte Gründungsberatung. Die langjährige Erfahrung ermöglicht es, die Chancen und Risiken eines Gründungsvorhabens besser einzuschätzen und konzeptionelle Optimierungspotenziale aufzuzeigen. Gemeinsam werden Konzepte und Businesspläne erarbeitet.

L'**Unione Cooperativa servizi** è specializzata nei settori del commercio, dei fornitori di servizi e della gastronomia. L'Unione offre una valida consulenza per la creazione di imprese. La sua lunga esperienza le permette di valutare meglio le opportunità e i rischi di un progetto di start up e di identificare le potenzialità di ottimizzazione. Insieme agli assistiti sviluppa strategie e business plan.



Hoteliers und Gastwirteverband Südtirol
Unione albergatori e pubblici esercenti

Schlachthofstraße 59 - Via Macello, 59
3900 Bozen - Bolzano
www.hgv.it
info@hgv.it

Der **HGV** bietet seinen Mitgliedsbetrieben aus der lokalen Hotellerie und Gastronomie Dienstleistungen in folgenden Bereichen an: Unternehmens-, Steuer-, Rechts- und Personalberatung, Weiterbildung, Online-Vertrieb, Online-Marketing sowie Kommunikation und Events.

L'**HGV** offre alle imprese associate del settore alberghiero e della ristorazione locale una serie di servizi nelle seguenti aree: consulenza aziendale, fiscale, legale e del personale, formazione, vendita e marketing online, comunicazione ed eventi.



ISTITUTO NAZIONALE PER L'ASSICURAZIONE
CONTRO GLI INFORTUNI SUL LAVORO

Europaallee 31 - Viale Europa, 31
39100 Bozen - Bolzano
www.inail.it
altoadige@inail.it

Das Institut für die Versicherung gegen Arbeitsunfälle - **INAIL** - bietet den Unfallverletzten ein integriertes Schutzsystem im Falle eines Arbeitsunfalls oder Berufskrankheit. Den Arbeitern und Angestellten steht ein umfangreicher Leistungskatalog von Geldleistungen bis hin zur Finanzierung von Projekten zur Wiedereingliederung in die Berufswelt zur Verfügung. Forschung und Weiterbildung im Bereich der Arbeitssicherheit gehört ebenfalls zu den Kernaufgaben der Versicherungsanstalt. Das INAIL verfügt weiters über ein Prothesenzentrum von internationalem Ruf, welches die Schwerinvaliden betreut.

L'**INAIL** (Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro gli Infortuni sul Lavoro) offre agli infortunati un sistema integrato di protezione in caso di infortunio sul lavoro o malattia professionale. Una gamma completa di servizi, dalle prestazioni in denaro al finanziamento di progetti di reinserimento nel mondo del lavoro, è a disposizione di lavoratori e dipendenti. Anche la ricerca e la formazione continua nel campo della sicurezza sul lavoro è uno dei compiti principali dell'Istituto. L'INAIL dispone, inoltre, di un centro protesico di fama internazionale che si occupa di persone con disabilità gravi.



**Kammer der Wirtschaftsprüfer
und Steuerberater der Provinz Bozen**
Ordine dei Dottori Commercialisti
e degli Esperti Contabili di Bolzano

Lanciastr. 8/A - Via Lancia, 8/A
39100 Bozen - Bolzano
www.odcbz.it
info@commercialistibolzano.org

Steuerberater und Wirtschaftsprüfer sind als externe Experten oft in die betriebswirtschaftlichen Abläufe von Unternehmen eingebunden. Sie übernehmen die Gründung von Unternehmen, führen die Buchhaltung für ihre Kunden aus, erarbeiten Jahresabschlüsse und Bilanzen, erstellen oder überprüfen Steuererklärungen und vertreten ihre Mandanten gegenüber Behörden.

Consulenti fiscali e revisori dei conti sono spesso coinvolti, in qualità di esperti esterni, nei processi aziendali delle imprese. Si occupano di creazione d'impresa, gestiscono la contabilità per i loro clienti, elaborano bilanci e conti annuali, preparano o controllano le dichiarazioni dei redditi e rappresentano i clienti nei rapporti con le autorità.



Mitterweg 7 - Via di Mezzo ai Piani, 7
39100 Bozen - Bolzano
www.lvh.it
info@lvh.it



Dominikanerplatz 30
Piazza Domenicani, 30
39100 Bozen - Bolzano
www.inps.it



A.-Volta-Straße 13/A - Via A. Volta, 13/A
39100 Bozen - Bolzano
www.noi.bz.it
info@noi.bz.it



Rosministraße 4 - Via Rosmini, 4
39100 Bozen - Bolzano
www.notai.bz.it
consigliobolzano@notariato.it



Raiffeisenstr. 2 - Via Raiffeisen, 2
39100 Bozen - Bolzano
www.raiffeisenverband.it/Start-up
start-up@raiffeisen.it

Ziel des **lvh.apa** ist es, sich für die Bedürfnisse und Interessen der hiesigen Handwerks- und Dienstleistungsunternehmen einzusetzen. Der Verband bietet eine Reihe an Serviceleistungen an, die bei der Weiterentwicklung des Unternehmens helfen: Informationsveranstaltungen, vertiefende Beratungen, Unterstützung bei Fragen zur Produktentwicklung, zu Finanzierungsformen bis hin zu Marketing und Verkauf.

L'obiettivo del **lvh.apa** è quello di sostenere i bisogni e gli interessi delle imprese locali dell'artigianato e dei servizi. L'associazione offre una serie di servizi che aiutano l'ulteriore sviluppo dell'azienda: eventi informativi, consulenza approfondita, supporto con domande sullo sviluppo del prodotto, forme di finanziamento, fino al marketing e alle vendite.

Der italienische Gesetzgeber sieht für Unternehmer/innen eine verpflichtende Fürsorge- und Sozialversicherung mit entsprechenden Beitragszahlungen vor. In Italien ist diese Institution das **NISF** (Nationalinstitut für Soziale Fürsorge). Unternehmer/innen müssen für sich als auch für ihre Mitarbeiter/innen diese Beiträge bezahlen. Die Höhe der Beiträge ist gesetzlich geregelt. Die Mitteilung und Anmeldung beim NISF erfolgt mit der „Vereinheitlichten Meldung“, zeitgleich mit der Anmeldung der Tätigkeit bei der Handelskammer.

Il legislatore italiano prevede l'obbligo di previdenza sociale con corrispondenti versamenti contributivi per gli imprenditori e le imprenditrici. In Italia, questa istituzione è l'**INPS** (Istituto Nazionale Previdenza Sociale). Gli imprenditori e le imprenditrici devono pagare i rispettivi contributi per sé stessi e per i propri dipendenti. L'importo dei contributi è regolato dalla legge. La notifica e l'iscrizione all'INPS avviene con la "COMUNICA", contestualmente all'iscrizione dell'attività alla Camera di commercio.

Der **NOI Techpark** Südtirol hat den Auftrag, den Wissenschafts- und Technologiepark Südtirols zu verwalten und weiterzuentwickeln. Es werden Unternehmen, innovative Start-ups, Forschungseinrichtungen und Universitätsfakultäten miteinander vernetzt. Das gesamte Projekt konzentriert sich auf einige führende Technologiesektoren, in denen sich Südtirol besonders spezialisiert hat: Green, Food, Digital und Automotive & Automation.

Il **NOI Techpark** Alto Adige ha l'incarico di gestire e sviluppare ulteriormente il parco scientifico e tecnologico in Alto Adige. A tal fine crea una rete di aziende, start up innovative, enti di ricerca e facoltà universitarie. L'intero progetto si concentra su alcuni settori tecnologici di punta in cui l'Alto Adige è particolarmente specializzato: green, food, digital e automotive & automation.

Der **Notar** hat die Aufgabe, Urkunden zu beglaubigen und deren Rechtsgültigkeit zu gewährleisten. Der Notar hat die Pflicht, die Akten zu verwahren und auf Verlangen Urkunden, Abschriften und Auszüge auszustellen. Das italienische Recht sieht die Verpflichtung zur Erstellung notarieller Urkunden und Verträge vor, beispielsweise für: Immobilienverkäufe, Darlehen und Hypotheken, gesellschafts- und handelsrechtliche Urkunden, Testamente, Schenkungen, Erbschaften, usw.

Il **notaio** ha il compito di autenticare e garantire la validità giuridica degli atti stipulati. È tenuto a conservare gli atti in deposito e, su richiesta, rilasciare certificati, copie ed estratti. La legge italiana prevede l'obbligo di redigere atti notarili e contratti, ad esempio per: compravendite immobiliari, mutui e ipoteche, atti di diritto societario e commerciale, testamenti, donazioni, successioni, ecc.

Die Start-up Betreuung des **Raiffeisenverbandes Südtirol** erklärt interessierten Personen, die eine Geschäftsidee haben, ob sie genossenschaftlich umgesetzt werden kann oder nicht. Sie zeigt auf, welche Schritte für die Gründung einer Genossenschaft notwendig sind und was in der Gründungs- und ersten Unternehmensphase beachtet werden sollte. Zudem hilft sie bei der Entwicklung eines strategischen Konzeptes und liefert Informationen zur wirtschaftlichen Entwicklung.

Il servizio di consulenza start up della **Federazione Cooperative Raiffeisen Alto Adige** spiega alle persone interessate con un'idea imprenditoriale se questa può essere implementata sotto forma di cooperativa o meno. Essa mostra quali passaggi sono necessari per fondare una cooperativa e cosa considerare nella fase iniziale. Inoltre, offre il proprio supporto nell'elaborazione del piano strategico e fornisce informazioni sullo sviluppo economico.



Gerichtsplatz 1 - Piazza Tribunale, 1
39100 Bozen - Bolzano
www.ordineavvocati.bz.it
info@anwaltskammer.bz.it
info@ordineavvocati.bz.it



Walther-Platz 1 - Piazza Walther, 1
39100 Bozen - Bolzano
www.gemeinde.bozen.it
www.comune.bozano.it
aboe@gemeinde.bozen.it
urp@comune.bozano.it



Südtiroler Vereinigung der Handwerker und KMU
Confederazione Nazionale dell'Artigianato e delle Piccole e Medie Imprese Alto Adige-Südtirol

Righistraße 9 - Via Righi, 9
39100 Bozen - Bolzano
www.shv.cnabz.com
info@shv.cnabz.com



Universitätsplatz 1 - Piazza Università, 1
39100 Bozen - Bolzano
www.unibz.it
info@unibz.it

Die Hauptaufgaben eines **Rechtsanwalts** sind folgende: Rechtsberatung und -assistenz, Vertretung seiner Mandanten vor Gericht, Verteidigung der Rechte des Auftraggebers, Auslegung von Gesetzen, Vorschriften und Verordnungen, Recherche von Dokumenten, Vorschriften und von Urteilen, die für die von ihm verfolgten Rechtsfälle relevant sind, die Einleitung von rechtlichen Schritten im Namen von Einzelpersonen und Unternehmen, Erstellung von Akten mit Gesetzeskraft (Testamente, Verträge, usw.).

I principali compiti di un **avvocato** sono: fornire assistenza e consulenza legale, rappresentare i propri clienti davanti ai tribunali, difendere i diritti del proprio mandante, interpretare leggi, norme e regolamenti, ricercare documenti, normative e sentenze rilevanti per i casi legali che sta seguendo, intraprendere azioni legali per conto di privati e aziende, preparare documenti legalmente validi (testamenti, contratti, ecc.).

Das Amt für Wirtschaftstätigkeiten und Konzessionen der **Gemeinde Bozen** ist für die Aufnahme, für die Verwaltung und die Förderung von wirtschaftlichen Tätigkeiten (insbesondere für Detailhandel, Gastbetriebe, Handel auf öffentlichen Flächen, handwerkliche Tätigkeiten wie Friseurdienste und Schönheitspflege) in der Gemeinde Bozen zuständig, zusätzlich liefert es die dafür notwendigen Informationen. Der Beginn von wirtschaftlichen Tätigkeiten ist elektronisch durch den Einheitsschalter SUAP (Sportello Unico delle Attività Produttive) zu melden.

L'ufficio delle attività economiche e concessioni del **comune di Bolzano** gestisce i servizi per l'avviamento, la gestione e la valorizzazione delle attività economico-commerciali (in particolare attività di vendita al dettaglio, pubblici esercizi, commercio su aree pubbliche, attività artigianali quali acconciatore ed estetista) nella città di Bolzano, garantendo anche un servizio di informazione agli utenti. L'avvio delle attività economiche deve essere denunciato in forma telematica attraverso lo sportello unico delle attività produttive (SUAP).

Die **Südtiroler Vereinigung der Handwerker und KMU** vertritt die Interessen der Handwerker und KMU und bietet den Mitgliedsunternehmen Informationen, Beratung und Unterstützung bei Unternehmensgründung, -führung und -nachfolge, Rechtsberatung, Zugang zu Krediten, Konventionen, Fortbildungen, Vernetzung von Unternehmen, Internationalisierung, usw.

La **Confederazione Nazionale dell'Artigianato e delle Piccole e Medie Imprese Alto Adige-Südtirol** rappresenta gli interessi dell'artigianato e delle piccole e medie imprese associate e offre i seguenti servizi: informazione, consulenza e assistenza nella creazione, gestione e successione d'impresa, consulenza legale, accesso al credito, convenzioni, formazione, reti d'impresa, internazionalizzazione, ecc.

Die **Universität Bozen** ist eine international ausgerichtete mehrsprachige Universität, die neben der Lehre auch Forschungstätigkeit betreibt, um die Entwicklung von innovativen Produkten, Prozessen und Dienstleistungen zu fördern. Durch Kooperationen mit Unternehmen und Institutionen auf lokaler, nationaler und internationaler Ebene ermöglicht sie den Wissens- und Technologietransfer und unterstützt Studierende sowie Studienabgänger aktiv beim Einstieg in die Arbeitswelt.

L'**Università di Bolzano** è un'università con una vocazione internazionale e multilingue che, oltre all'insegnamento, svolge anche attività di ricerca per promuovere lo sviluppo di prodotti, processi e servizi innovativi. Attraverso la cooperazione con aziende e istituzioni a livello locale, nazionale e internazionale, promuove lo scambio di conoscenze e tecnologie e sostiene l'inserimento degli studenti e dei laureati nel mercato del lavoro.

start!

Gründertag ▶ Giornata Start up

**ALLE INFOS ZUM START IN DIE SELBSTSTÄNDIGKEIT
TUTTE LE INFORMAZIONI PER METTERSI IN PROPRIO**

www.handelskammer.bz.it / www.camcom.bz.it